

60 - Eye of Heaven, Gateway of Earth

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Yatto mitsuketa atarashii asa wa

[00:07] ---

tsukihi ga jama wo suru

[00:11] ---

Mukau saki wa "tsugi" ja nakute

[00:16] ---

"sugi" bakari oikaketa

[00:22] ---

Nariyamanai yousha nai omoidetachi wa

[00:27] ---

yurushite kuresou ni mo nai

[00:32] ---

sorosoro ka na, tesaguri tsukareta hoho wo

[00:37] ---

kattou ga koboreochiru

[00:41] ---

Ame wa itsuka yamu no deshou ka

[00:46] ---

Zuibun nagai aida tsumetai

[00:51] ---

Ame wa doushite boku wo erabu no

[00:57] ---

Tsutsumarete ii ka na

[01:02] ---

Ame wa yamu koto wo shirazu ni

[01:07] ---

kyou mo furitsuzuku keredo

[01:12] ---

sotto sashidashita kasa no naka de

[01:17] ---

nukumori ni yorisoinagara

[01:38] ---

What's the matter?

[01:39] ---

The guys outside say they want to negotiate.

[01:42] ---

Just one man. He's coming to you.

Don't shoot, all right?

[01:48] ---

Hands above your head.

Any false moves, and we will shoot!

[01:57] ---

It's all right.

[02:00] ---

Let him through. He's a man we can trust.

[02:24] ---

Lieutenant!

[02:35] ---

Is there any way that I can see my husband?

[02:38] ---

You can't!

[02:40] ---

There's no telling what will befall you if you go.

[02:43] ---

We can't completely rule out the possibility

[02:46] ---

of military forces being in the
hands of the anti-Bradley faction.

[02:49] ---

Please, be patient just a little while longer.

[02:52] ---

Yes... Yes, you're right.

[03:06] ---

Ho... You say you don't accept the truth?

[03:09] ---

Yeah, that's right!

[03:11] ---

And you! You might think you've won

[03:13] ---

because you've got all your sacrifices together,

[03:15] ---

but we aren't going to be so easily used!

[03:18] ---

Your words are futile.

[03:22] ---

Can you stand? We're getting out of here.

[03:24] ---

No, you can't get away.

[03:29] ---

You are already inside my belly.

[03:39] ---

What is this? Is the good gentleman,
[03:43] ---
or Father, or whoever it is in there?
[03:47] ---
Right about now, Mustang is with our father.
[03:51] ---
I can't vouch for his physical integrity, though.
[04:01] ---
--May!
--Beansprout girl!
[04:03] ---
You there, with the eyes all over you!
You're immortal, aren't you?!
[04:09] ---
You're not denying it?
[04:12] ---
Alphonse, I will be taking that one.
[04:16] ---
J-Just a minute. He's too much for you alone!
[04:19] ---
No, I have my alkahestry.
[04:21] ---
Sure, even if our alchemy is bound,
[04:24] ---
you can still use alkahestry, but...
[04:27] ---
I will leave the smaller
Homunculus to the two of you!
[04:36] ---
You make it sound so simple.
[04:45] ---
They forced the colonel's gate open?
[04:49] ---
If you can use such a strong-arm move,
[04:51] ---
why haven't you done it before now?
[04:53] ---
Fullmetal...
[04:56] ---
When I was caught up in
the transmutation, he said,
[04:59] ---
"I didn't want to have to resort
to this, but there is no choice."
[05:03] ---
So it carries some sort of high risk for them?
[05:07] ---

Probably.

[05:10] ---

Let's give it a shot.

[05:16] ---

All right! We can use our alchemy!

[05:19] ---

He ran? Up to now, he's always deflected us with his black shadows.

[05:24] ---

We might be able to take him now!

[05:26] ---

Mm-hmm!

[05:30] ---

You've messed up my home yet again.
What am I to do with you?

[05:39] ---

Immortality will be mine!

[05:51] ---

You are someone I do not need here. Away with you.

[06:06] ---

No, young lady! He doesn't have to move to...

[06:18] ---

May!

[06:26] ---

What in the world is going on?

[06:28] ---

There's still no contact with the command center.

[06:31] ---

Reporting in! The city is infested with Ishvalans.

[06:36] ---

Several MP squads have been--

[06:38] ---

Why, you...!

[06:40] ---

Excuse me! There's no time to explain. Forgive us.

[06:54] ---

No! No!

[06:57] ---

Help me! Help me, help me!

[06:59] ---

Excuse us, ma'am. We won't harm you, so please tell us...

[07:03] ---

This house is right here, correct?

[07:16] ---

Whoa, it's getting darker right before our eyes.

[07:19] ---

I wonder if the others are doing all right.

[07:21] ---

This is the place, right?

[07:22] ---

Yeah, no doubt about it.

[07:28] ---

All right.

[07:29] ---

Now then,

[07:32] ---

it's up to you, Scar.

[07:42] ---

It's nice to face death directly like this, isn't it?

[07:48] ---

The only thing I feel is a pure sensation,

[07:51] ---

telling me to "fight to the death."

[07:57] ---

Rank, personal history, birth,

[08:02] ---

race, sex, name...

[08:07] ---

I don't need any of it. To just fight,

[08:11] ---

without being bound to anyone,

or on behalf of someone--

[08:17] ---

it feels so good.

[08:22] ---

I've finally arrived.

[08:39] ---

What's wrong? Is that the best you've got?

[08:43] ---

It's not good enough! Entirely not good enough!

[08:48] ---

Let me see you try to destroy me,

[08:50] ---

human with no name!

[09:42] ---

Unbelievable...

[09:44] ---

That's the look on your face, isn't it?

[09:47] ---

Yes, that I would use something like this?

[09:54] ---

Up until a little while ago,

I wouldn't have imagined it, either.

[10:04] ---

I considered for a long time what I could do.

[10:08] ---

And this is what I came up with.

[10:13] ---

The reconstruction transmutation circle

[10:16] ---

that I got from my brother's research notes!

[10:21] ---

You miserable humans never give up the struggle.

[10:38] ---

May!

[10:41] ---

Damn! Al, go help May!

[10:44] ---

What about Pride?

[10:46] ---

Let me handle him. I can take him by myself!

[10:52] ---

All right.

[11:06] ---

Young lady!

[11:09] ---

You keep still, Hohenheim.

[11:19] ---

Alphonse!

[11:34] ---

What's the matter, what's the matter?

[11:35] ---

Your attacks are pretty lackluster, aren't they?

[11:38] ---

Please do not misunderstand.

Until you have fulfilled your purpose...

[11:43] ---

You have to keep me alive, huh?

[11:45] ---

Then all I have to do is defeat
you all before that happens!

[11:49] ---

Defeat us? Please, do try. You are short,

[11:53] ---

so you've always fought those
who were bigger than you.

[11:57] ---

Put another way, you have little experience

[11:59] ---

fighting those who are smaller than you!

[12:07] ---

Dad! I apologize if I hit you!

[12:22] ---

Why, you...!

[12:23] ---

You're right, I've fought nothing
but opponents bigger than me.

[12:26] ---

Which is why...

[12:31] ---

...I know the attack patterns a runt will have!

[12:40] ---

Teacher!

[12:42] ---

His no-motion transmutations are a real problem!

[12:48] ---

It's just about time.

[13:17] ---

We are done playing around.

Time to go to work for me, my sacrifices.

[13:33] ---

Ah, it's completely dark.

[13:36] ---

Hurry...

[13:39] ---

Hurry and get us to the center
of the transmutation circle.

[13:42] ---

Hurry! We won't make it in here!

[13:45] ---

Stop acting up!

[13:47] ---

Take me to the center! Do it now!

We'll be swallowed up!

[13:53] ---

Hurry!

[14:13] ---

The time has come!

[14:26] ---

Have you ever thought of
this planet as a life form?

[14:34] ---

Or perhaps I should say a system,
rather than a life form.

[14:40] ---

A system that can retain

[14:42] ---

a vast amount of information about the universe,

[14:45] ---

incomparable to the amount of
information a single human has.

[14:50] ---

Once one opens that gateway,
how much power would they gain?

[14:56] ---

Have you ever thought about that?

[15:01] ---

Right here, right now, using you sacrifices,

[15:04] ---

I am going to open that gateway!

[15:13] ---

That's where the center is, huh?

[15:16] ---

Greed!

[15:19] ---

The center of the world is mine!

[15:22] ---

I am going to lay hold on the world!

[15:26] ---

He got him.

[15:37] ---

I thought you might be coming,

[15:40] ---

my son, Greed.

[15:43] ---

You are the avarice that was born of me, after all.

[15:49] ---

Anything I want, you will want, as well.

[16:00] ---

Ed!

[16:32] ---

The center of the world...

[16:35] ---

...is here!

[16:45] ---

Damn it!

[17:12] ---

W-What?!

[17:22] ---

What is this?!

[18:02] ---

Yes. Fight each other, gateways!

[18:05] ---

Repel each other!

[18:10] ---

What magnificent energy!
It's all I can do just to contain it.

[18:20] ---

With this power, I will open up
the gateway of this planet!

[18:58] ---

What is this?!

[20:00] ---

Winry...

[20:05] ---

What... is this?

[20:09] ---

Ms. Pinako, what is this?

[20:12] ---

Hohenheim, when you come back,

[20:16] ---

I'm gonna slug you.

[20:22] ---

Ed... Ed...

[21:22] ---

God!

[21:26] ---

Respond to the cry of my soul!

[21:30] ---

Come to me!

[21:53] ---

Yes, come to me! I will continue
to be bound by you no longer!

[22:03] ---

I shall drag you down to the earth,
and make you a part of me!

[22:38] ---

Ano hi kara zutto

[22:41] ---

nakanai to kimete kita kedo

[22:46] ---

Itami wo kasanete mo

[22:51] ---

nanika wo yurusezu ni ita

[22:58] ---

mou modorenai ikutsu mo no hibi

[23:02] ---

Boku wa mada nani mo dekizu ni

[23:07] ---

Kimi no ita kioku no kakera

[23:13] ---

mata hitotsu kiete yuku

[23:19] ---

Kyou yori motto tsuyoku naritai

[23:24] ---

kono koe ga itsuka todoku you ni

[23:29] ---

Arukitsuzukete kaze ga yandara

[23:34] ---

kimi wo sagashite sora miageru yo

[23:40] ---

Yoake no saki ni hikari ga sasu yo

[23:47] ---

niji ga kakaru yo

[23:59] ---

*Bow before him, humans,
if he is who you call a god.*

[24:05] ---

But if you do not acknowledge him so, fight!

[24:08] ---

Stake thy pride.

[24:12] ---

*Next time on Hagane no Renkinjutsushi:
Fullmetal Alchemist,*

[24:16] ---

Episode 61: "He Who Would Swallow God."

[24:21] ---

God is the creation of those with nowhere to turn.

Revision #1

Created 2026-06-20 23:30:01 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:30:01 UTC by whimsee